Meerlieder

Songs of the Sea

VOL. 1.

Poems by
Dr. Pedro Ilgen

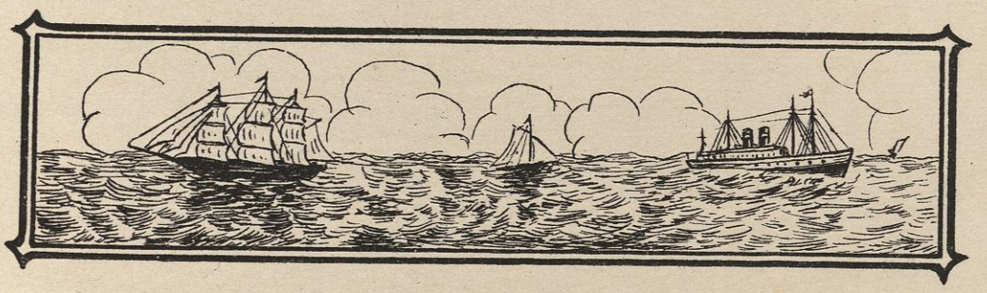
Music by
August Halter

PUBLISHED BY
A. HALTER
4162 ELLIS AVE.
CHICAGO

Meerlieder

Songs of the Sea

VOL. 1.



Poems by

Dr. Pedro Ilgen

Music by

August Halter

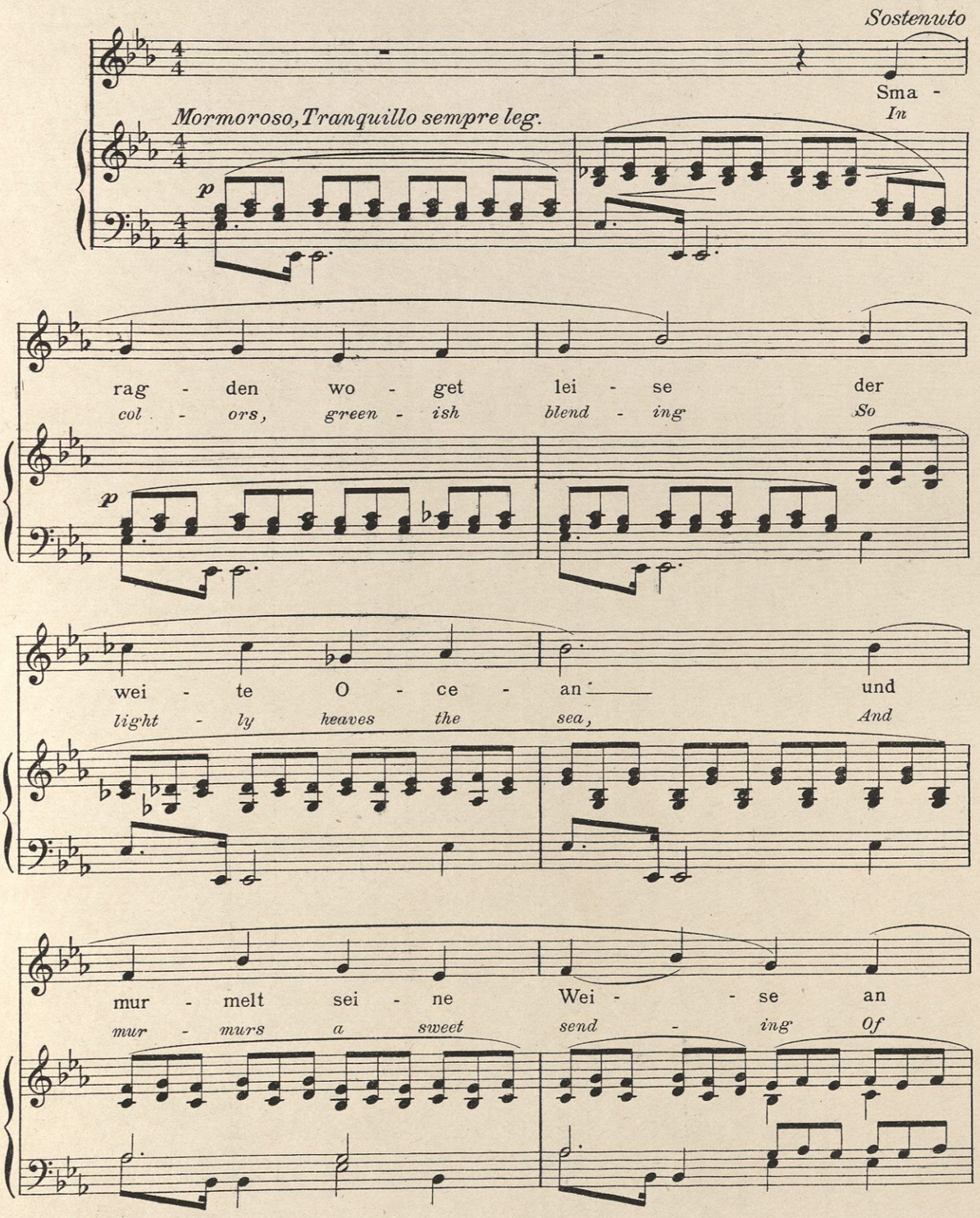
PUBLISHED BY
A. HALTER
4162 ELLIS AVE.
CHICAGO

Copyright 1912 by August Halter and Pedro Ilgen.
International Copyright Secured.
All Rights Reserved.

To George Enzinger, St. Louis.

Smaragden woget leise.

In colors greenish blending.



Copyright 1912 by August Halter and Pedro Ilgen.
International Copyright Secured. All Rights Reserved.

un - ser Schiff he - ran. Und

love, my dear to me. And

Piu mosso.

wie in sei - nen Flu - then der Per - len - schaum zer -

while like pearls, in sing - ing The sil - v'ry waves do

rinnt, in fer - ne A - bend - glu - then ein

roll, My dreams to thee are swing - ing Winged

Meno mosso.

sü - ßes Träu - men spinnt. Ein Träu - men zu der

by my long - ing soul. So fürth - er speed I,

Tempo primo.

Ei - nen, der sich im wei - ten West
near - est 'Till thou be - holdst me there;

be - tend, für mich, al - lei - ne das treu - e Au - ge
God bless thee love, my dear - est, God bless thy tears and

Allargando.

nässt. Be - tend, für mich, al - lei - ne das
pray'r. God bless thee love, my dear - est, God

rit.

treu - e Au - ge nässt.
bless thy tears and pray'r.

rit. *p* *pp*

To Mrs. W. E. Essick, Chicago.

Prächtig geht die Sonne nieder.

Oh—of Sunset such a splendor!

Adagio con espress.

Präch - tig geht die Son - ne nie - der,

Oh — of sun - set such a splen - dor!

La Harpa accomp. sempre p

wie an Gold und Pur - pur schwer, fei - er - li - che A - bend-

Heart — its beau - ty do be - hold! Flames of crim - son in the

A piacere.

lie - der rauscht ihr zu das wei - te Meer. Wun - der - bar die Wel - len

cen - tre All the rays in pur - ple gold. Ves- per psalms the waves are

leuch - ten, selt - sam süß er - greift es mich, wäh-rend sich die Au - gen

say - ing Sing - ing to each kiss - ing ray— And I weep, while I am

poco a poco rit. e dim.

feuch - ten, den - ke be - tend ich an dich. Wäh-rend sich die Au - gen

pray - ing love for thee, so far a - way.— And I weep, while I am

rit.

feuch - ten, den - ke be - tend ich an dich.

pray - ing Love for thee, so far a - way.—

L.H.

p *pp*

To Miss Angelica Ilgen, St. Louis, Mo.

Draussen von dem Sturm umworben.

There in Storm and Waves.

Parlando.

Piu mosso.

Drau-ßen, von dem Sturm um-wor-ben, ân der Scyl-len
There in storm and waves a wreck-age at the Scyl-lies

p

Fel-sen-riff, liegt zer-schmet-tert und ver-dor-ben fluth-gepeitscht ein
rock-y shore, Lies a bark, a form-less pack-age What it was, it

Rubato.

morsches Schiff. Sei-ne bei-den Mas-ten ra-gen ein-sam aus der
is no more. Si-lent-ly its masts are call-ing Lone-ly through the

Was - ser - gruft,— drü - ber hin die Wol - ken ja - gen durch die Ne - bel -
rain filled air. As if one by death be - fall - ing Sends to heav'n for

Quasi Recit.

feuch - te Luft.— Und ge - walt - sam drängts zur Sei - te mich— wo
help a pray'r And a - side in ter - ror shrun - ken Search I

kei - ne Lauscher steh'n.—
for a spot un - seen.—

p

Adagio.

dort in trü - ber grauer Wei - te hat mein Herz sein Bild ge - seh'n.—
Oh thou ship, for-lorn and sunk - en, My lifes im - age thou hast been.

pp

p

To Wm. M. Porteus, St. Louis, Mo.

Im Tackelwerk der Weststurm singt.

In Tackels high the West storm sings.

Moderato.

mf

Im Tack - el-werk der West-sturm
In tack - els high the west storm

singt, die Mas - - ten zit-ternt schwan - - ken, und
sings, The strong - - est masts are tremb - - ling, Close

cresc

schäu - ment um das Herz mir ringt ein Meer - - sturm von Ge-
to my heart a storm cloud clings Of thoughts, just now as-

cresc

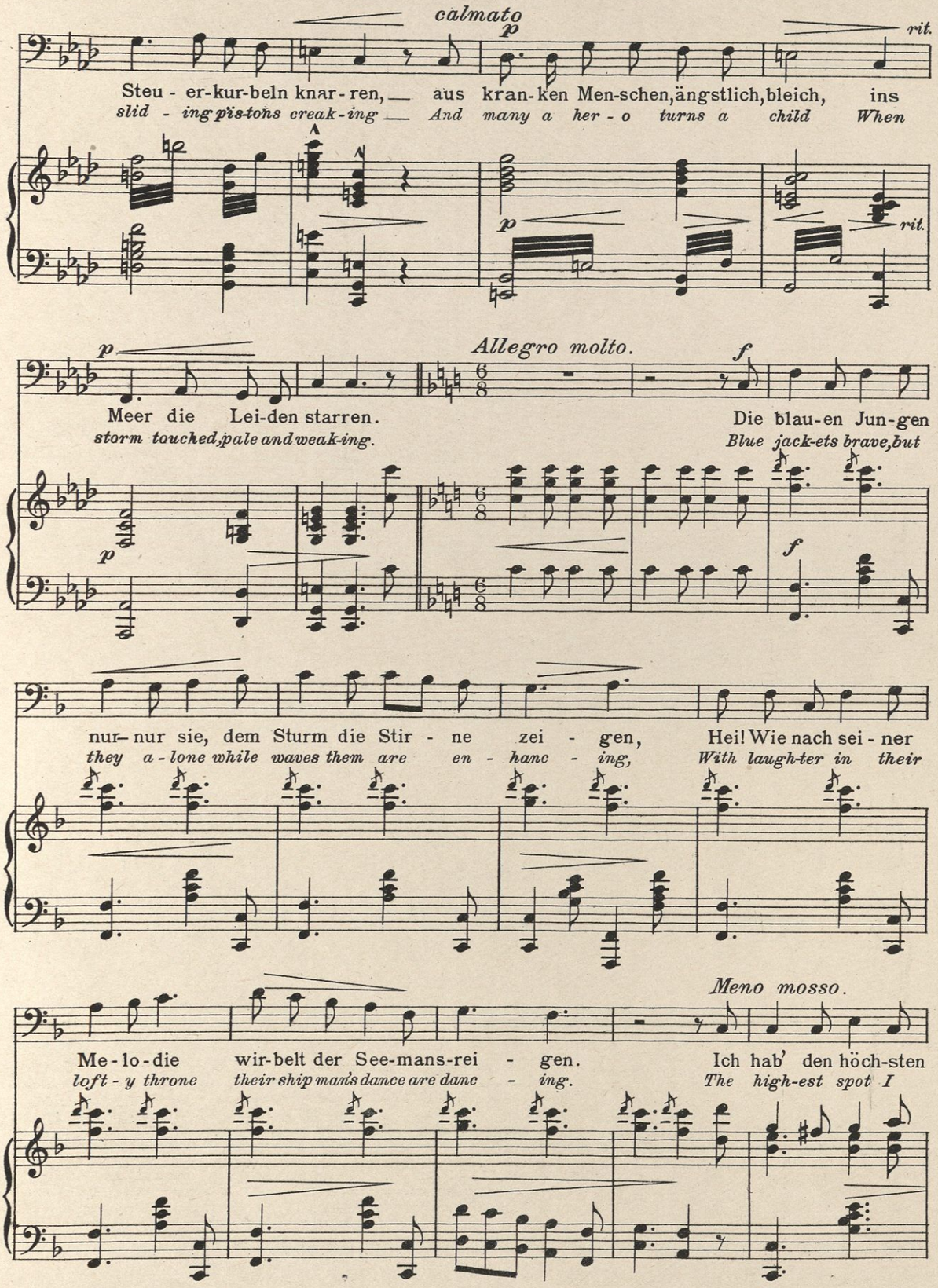
ff

dan - ken. Es rollt die Schraube, Don-nern gleich, die
semb - ling. The ships crews roll like thun-der wild In

f

sf ff tutta forza.

sf


calmato
p
rit.
Steu - er-kur-beln knar - ren, aus kran-ken Men-schen, ängstlich, bleich, ins
slid - ing pistons creak - ing And many a her - o turns a child When
p
rit.
Allegro molto.
p
f
Meer die Lei-den starren. Die blau-en Jun-gen
storm touched, pale and weak-ing. Blue jack-ets brave, but
p
f
nur nur sie, dem Sturm die Stir - ne zei - gen, Hei! Wie nach sei - ner
they a - lone while waves them are en - hanc - ing, With laugh-ter in their
Meno mosso.
Me - lo - die wir-belt der See-mans-rei - gen. Ich hab' den höch-sten
loft - y throne their ship man's dance are danc - ing. The high-est spot I

Wäch-ter-thurm als Wart - te mir er - le - sen in frei - er Luft, um -
keen - ly choose As watch o'er wind and weath - er, In God's free air from

Declamando.

braußt vom Sturm Da Herz, kannst du ge - ne - sen. Da stört dich Thor-heit
bon-dage loose Grow'st free thou heart and bet - ter. Grow'st strong and if the

accel. e cresc.

nicht, noch Spott der Flach-en und der Schwachen, im Sturm steht auf dein
main mast breaks Fear could o'er come thee nev - er, In storm, my heart, thy

Largo. *f Maestoso.* *accel.*

stol - zer Gott und fei-ert sein Er - wa - chen.
God a wakes That God, who lives for - ev - er.

f *accel.* *ff* *ff* *Sec.* *Sec.*

Wie tönt das Nebelhorn so schrill.

The Foghorn oh how dreadful shrill.

Agitato, quasi Recit.

Slow.

Wie tönt das Ne-bel-horn so
The foghorn, oh how dreadful

schrill hin-aus in grau-se Mee-res-nacht — ein
shrill, At night it sounds o'er storm-tossed sea

accel. *A*

ff *f*

Ruf, der uns-er-zit-tern macht — O grau-ser Ruf — sei still!
call that sets to trembling thee — O dread-ful call be still.

rit. *p*

ff *sf* *rit.* *p*

Andante.

Andante cantabile.

Kommt, gold-ne Ster-ne, steigt her-auf und leu-chtet wie-der mild und klar,
Come stars of heav-en, hear our sighs and shine a-gain so dear and bright,

Meno mosso.

Thu' dei-ne lie - ben Au - gen auf, du, Got-tes-wäch-ter-schaar.— Wie
Oh, op-en stars your watchful eyes Ward - ens of Gods great light. For

Piu mosso.

tönt in uns so mäch-tig nach des Le-bens schrille Dis-so - nanz,
in our heart the dark-ness reigns — The storm of life has swept a - way

Agitato e cresc.

Nacht - ne- bel we - ben in den Tag, es stirbt der Sonne Glanz.
With loves so sa - cred tear blessed gains All sweet - ness of the day.

Calmato.

Nacht - ne-bel schleichen durch die Brust und al - le Ster-ne wer-den fahl und
Night shadows o'er my heart do fall And all its stars do dis - ap - pear — Oh

Largamente.

rall

un-s'res höchsten Glückes Lust sinkt in das Schat - ten - thal. Wie

love, Thou once so true and near Was this, say thy last call? Oh

Parlanto.

klingt es dann so schrill, so schrill durch's frie-den-lo-se, ar - me Herz —

call of hor-ror, call so shrill, cease, — dangers now do pass a - way —

Adagio Maestoso.

dim. *rall*

O Ster - ne, leuch-tet er - den - wärts den trauten Gruß: "Sei

Come stars, to wind and waves do say your greeting sweet "Be

f *rall*

still!"

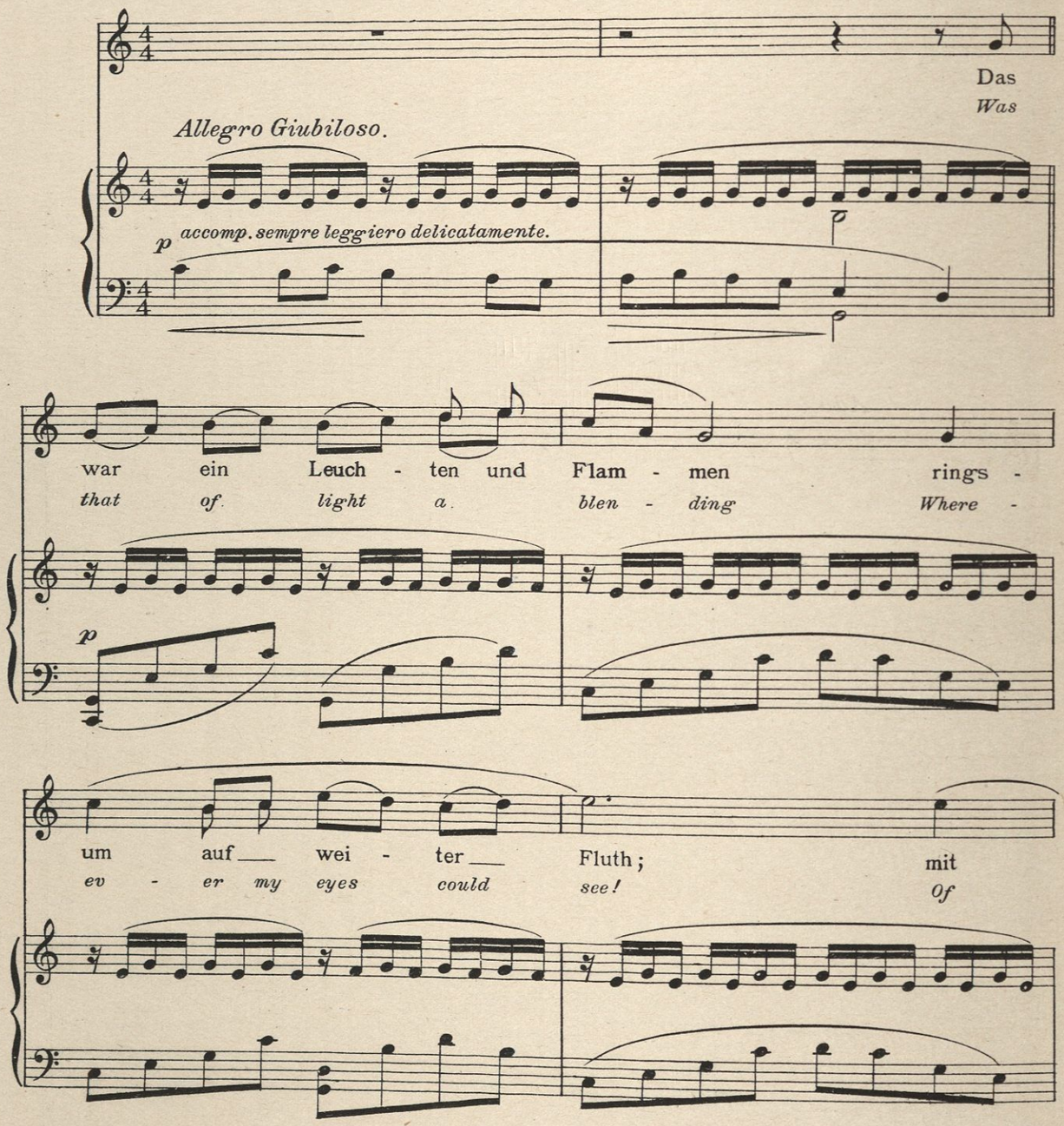
still!"

accel. *p* *pp*

To "Toni"

Das war ein Leuchten und Flammen.

Was that of Light a blending.



Mon - des - sil - ber zu - sam - - men
moon and of de - scen - ding sun

träum - te des A - bends Gluth.
dreams of e - ter - ni - ty. The

Leggiero.

Leucht - feu - er sand - ten ihr Grü - - ßen zu
light - house sent its greet - - ing To

uns her - aus ins Meer;
us, from near the shore.

Broader.

Und um uns sponn in sü - ßen Wün - schen die
Our hearts in long - ing bleed - ing could hard - ly

rit.

Lie - - - be her.
beat no more.

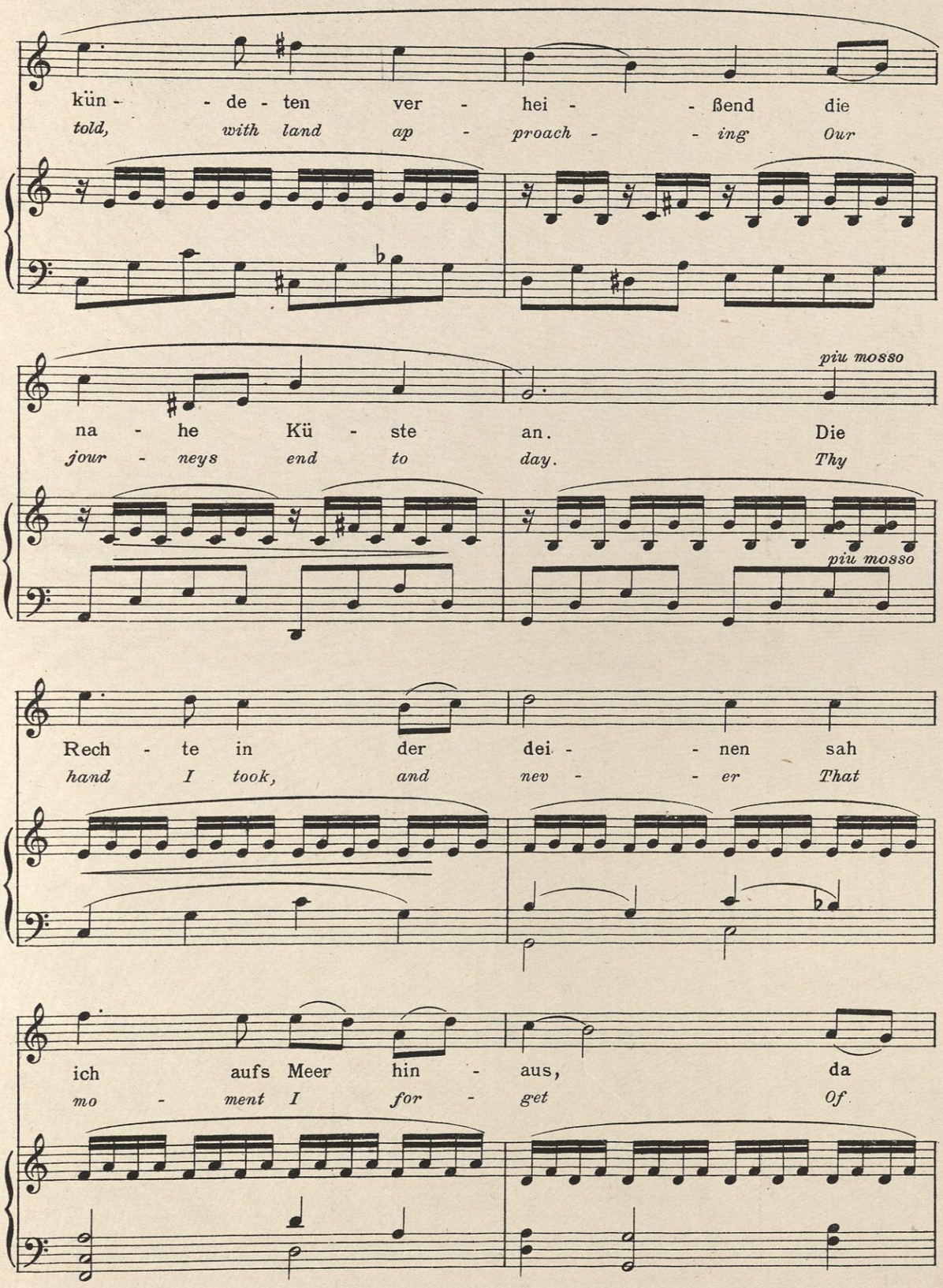
rit.

a tempo

See - mö - ven zo - gen krei - send mit
Sea gulls flew en - cir - cling Our

a tempo

uns des Schif - fes Bahn und
ship up - on its way, And


kün - - de - ten ver - hei - - ßend die
told, with land ap - proach - - ing Our
na - he Kü - ste an. Die
jour - neys end to day. Thy
piu mosso
piu mosso
Rech - te in der dei - - nen sah
hand I took, and nev - - er That
ich aufs Meer hin - aus, da
mo - ment I for - get Of

gin - gen vor Glück und vor Wei - - nen mir
si - lence,— "Thine for - ev - - er" In

Wort und A - them aus. Da
thy dear eyes I read. Of

Meno mosso.

rit.

gin - gen vor Glück und vor Wei - - nen mir
si - lence "Thine for - ev - - - er" In

rit.

Wort und A - them aus.
thy dear eyes I read.

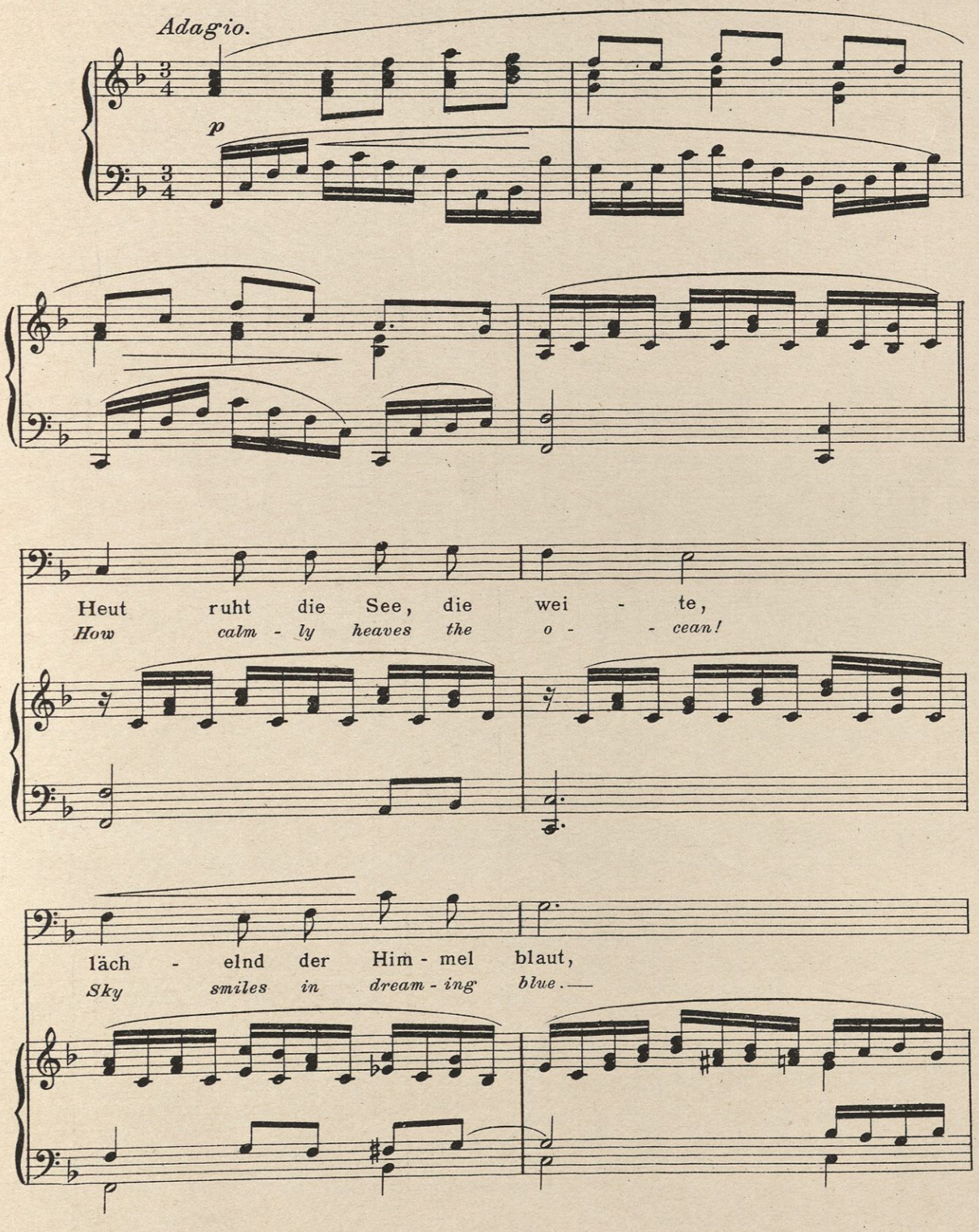
8 L.H. L.H.

p *pp*

To Wm. M. Porteous, St. Louis, Mo.

Heut ruht die See die weite.

Calm is the mighty ocean.



und an des Schif - fes Sei - te wird re - ges
On ship's - deck with com - mo - tion Trav - lers their

Doppio Movimento.

p

Le - - ben laut.— Ein Tan - zen und ein
joys pur - sue With danc - ing and with

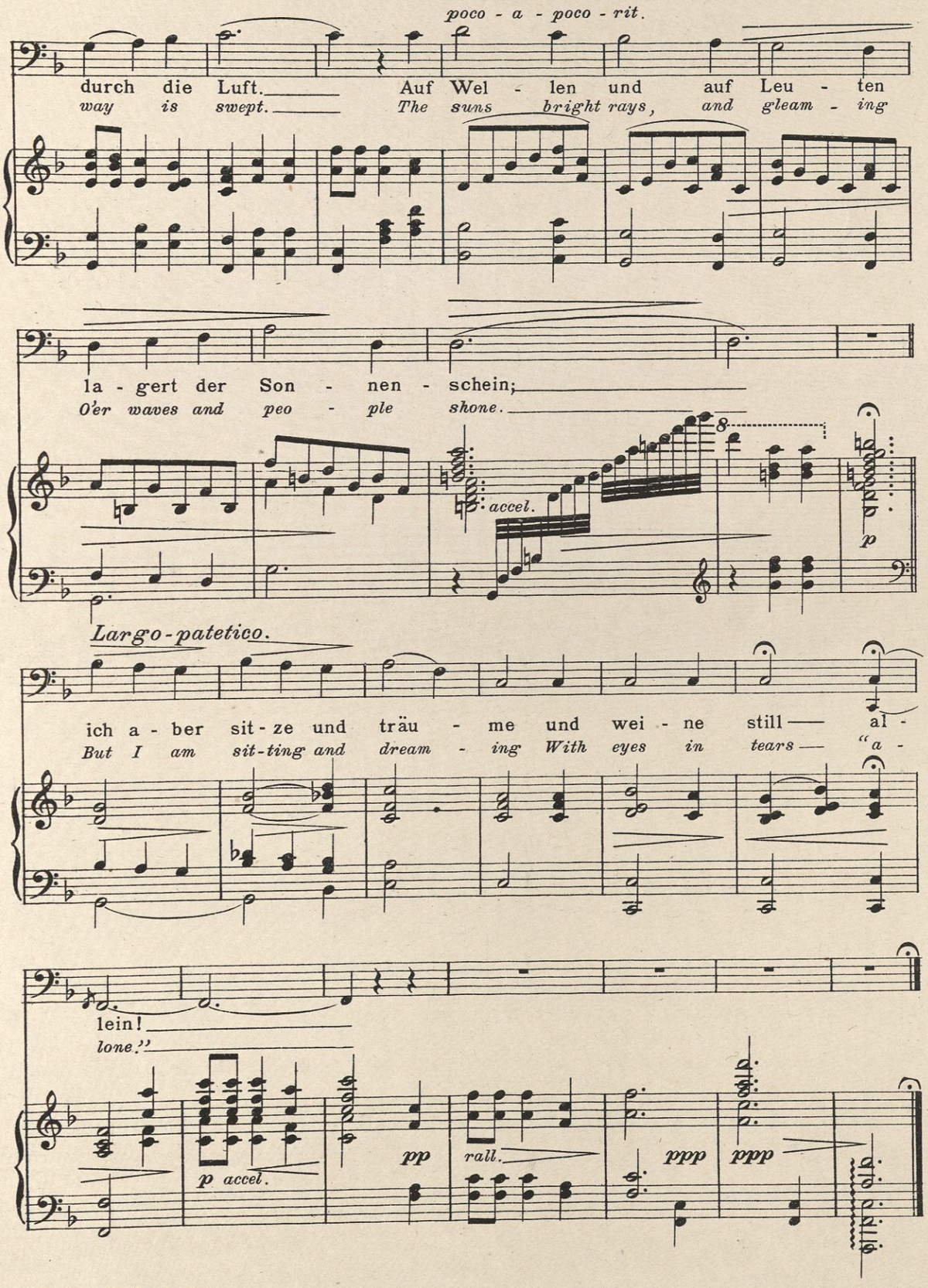
p

crescendo.

Springen auf wei - ter Was - ser - gruft, Ein
sing - ing O'er wa - ter's bound - less depth.— While

Jauch - zen und ein Sin - gen zieht wir - belnd
songs of joy are ring - ing All fear a -

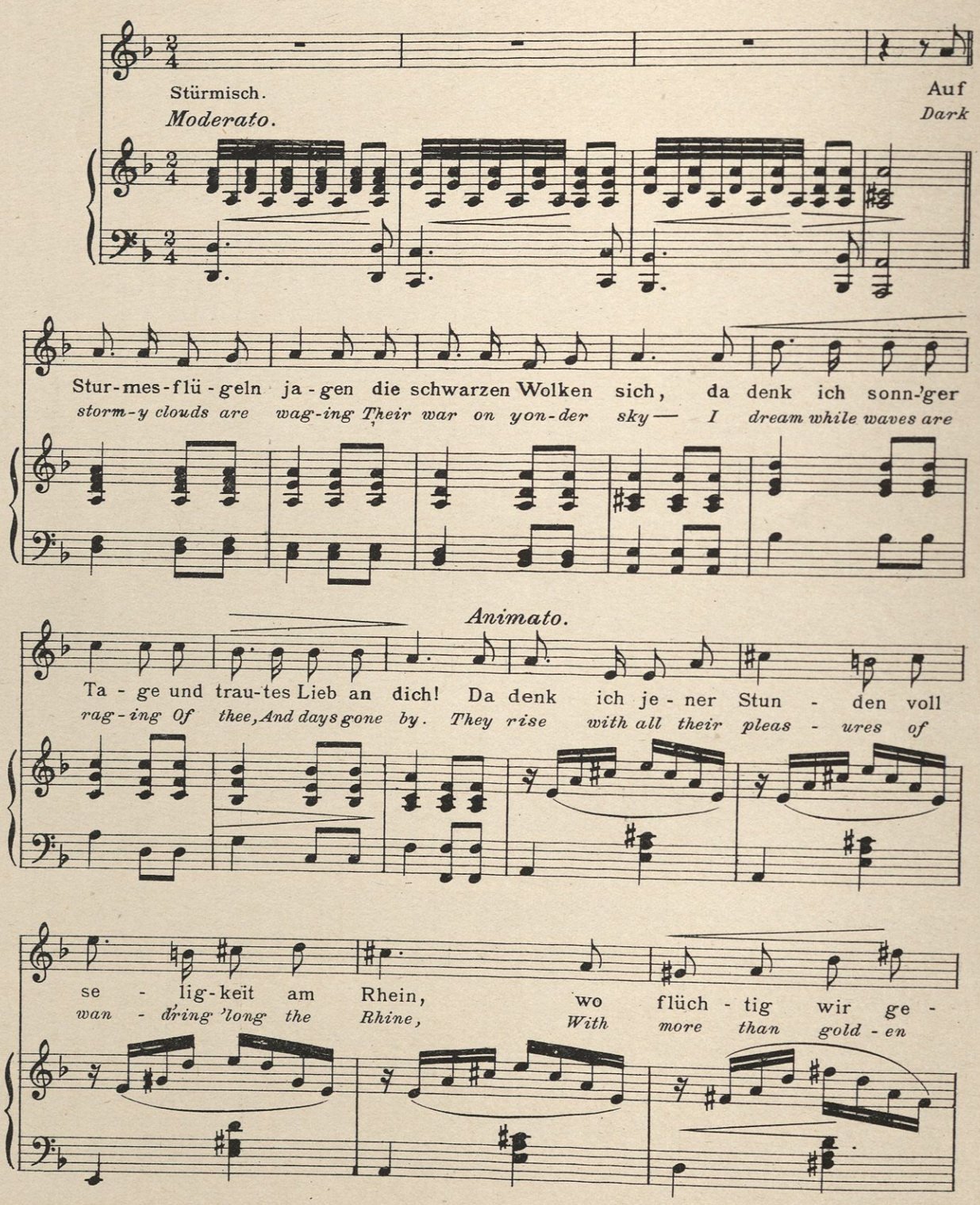
crescendo.


poco - a - poco - rit.
durch die Luft. Auf Wel - len und auf Leu - ten
way is swept. The suns bright rays, and gleam - ing
la - gert der Son - nen - schein;
O'er waves and peo - ple shone.
accel.
p
Largo-patetico.
ich a - ber sit - ze und träu - me und wei - ne still al -
But I am sit-ting and dream - ing With eyes in tears "a -
lein!
lone."
p accel.
pp
rall.
ppp
ppp

To "Amanda"

Auf Sturmesflügeln jagen.

Dark stormy clouds are waging.



Meno mosso.

fun - den das Glück, bei Lieb und Wein. Da den - ke ich des
treas - ures Like spark - ling pearls of wine. I dream of mo-ments

Glück - es im Wald-schloß, das ver - weht; und spre - che feuch-ten
sway - ing Our sweet - est "cas - tle dream" And while for thee I'm

rit.

Blick - es für dich ein leis Ge - bet. Und spre - che feuch - ten
pray - ing My eyes in tears— do gleam. And while for thee I'm

rit.

dim.

Blick - es für dich ein leis Ge - bet.
pray - ing My eyes in tears—do gleam.

a tempo

dim. *p*

To my dear friend Dr. Pedro Ilgen, St. Louis, Mo.

Warum ich so einsam bleibe.

Why lonely and all forsaken.

Adagio

Wa-
Why

Dolente

rum ich so ein-sam blei - be, das weißt nur du, mein
lone - ly and all for - sak - en, a - lone my love I

Kind, wa - rum auch, was ich schrei - be,
stay — And what my pen o'er tak - en

Thrä - nen in Lie-dern sind. Wa - rum der Men-schen
are tears in song you say. Thou on - ly knowst for

Sin - gen mich fremd und ein-sam lässt,— und
sor - row Was all my song and art Not

mir das Herz zer - sprin-gen will— und die Wan - ge
one bright sweet to - mor - row Since we in tears did

patetico

nässt Und mir das Herz zer - sprin-gen will
part. Not one day with-out sor-row, Love

rit.

und die Wan-ge nässt.
That will break my heart.

p *pp*

To my dear Aunt — Anna Wittmann, Santa Cruz, Cal.

Morgen wenn die Glocken leuten.

When the Sabbath Bells are ringing.

Con molto espressione.

Moderato.

Accomp. sempre p.

Mor - gen, wenn die
When the sab - bath -

Glo - cken läu - ten, sü - ßes Herz, dann
bells are ring - ing Sweet - est love, for -

den - ke mein, denk der gold - nen
ev - er mine, Lis - ten, what the

Mär - chen - zei - ten, den - ke uns - res
nymphs were sing - ing In our dream - ing

Glücks am Rhein. Mor - gen wenn die
on the Rhine. When the sab - bath -

Glo - cken klin - gen sprich ein still Ge -
bells are toll - ing Love for me a

bet für mich, und auf hei - ßer
pray'r do say And I'll come from

Largamente.

Sehn - sucht Schwin - gen nah ich dir — und küs - se dich.
far — con - sol - ing Thee and kiss thy tears a - way.

Meno mosso

p

Mor - gen, wenn die Glo - cken schwei - gen,
When their song is faint - ly dy - ing,

p

tritt zur An - dacht an's Kla - vier,
Touch the dear - est of our chords,

Allargando.

rit.

all die sü - ßen, see - len - rei - chen Lie - der— Liebchen
West - ward let thy soul be fly - ing In our sweetest

rit.

spiel sie mir!
tones and words.

morendo.

pp *ppp*

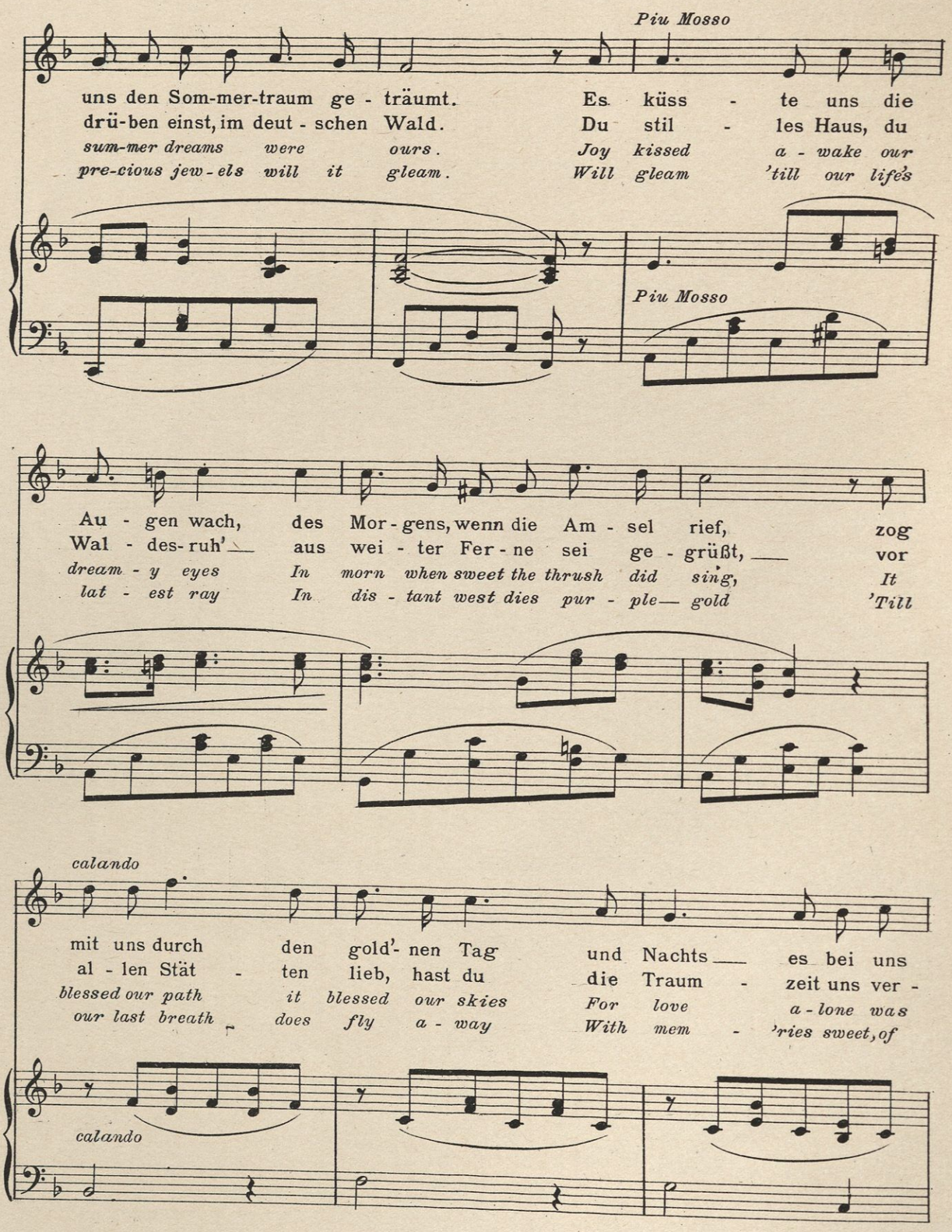
Meiner lieben Mutter gewidmet.

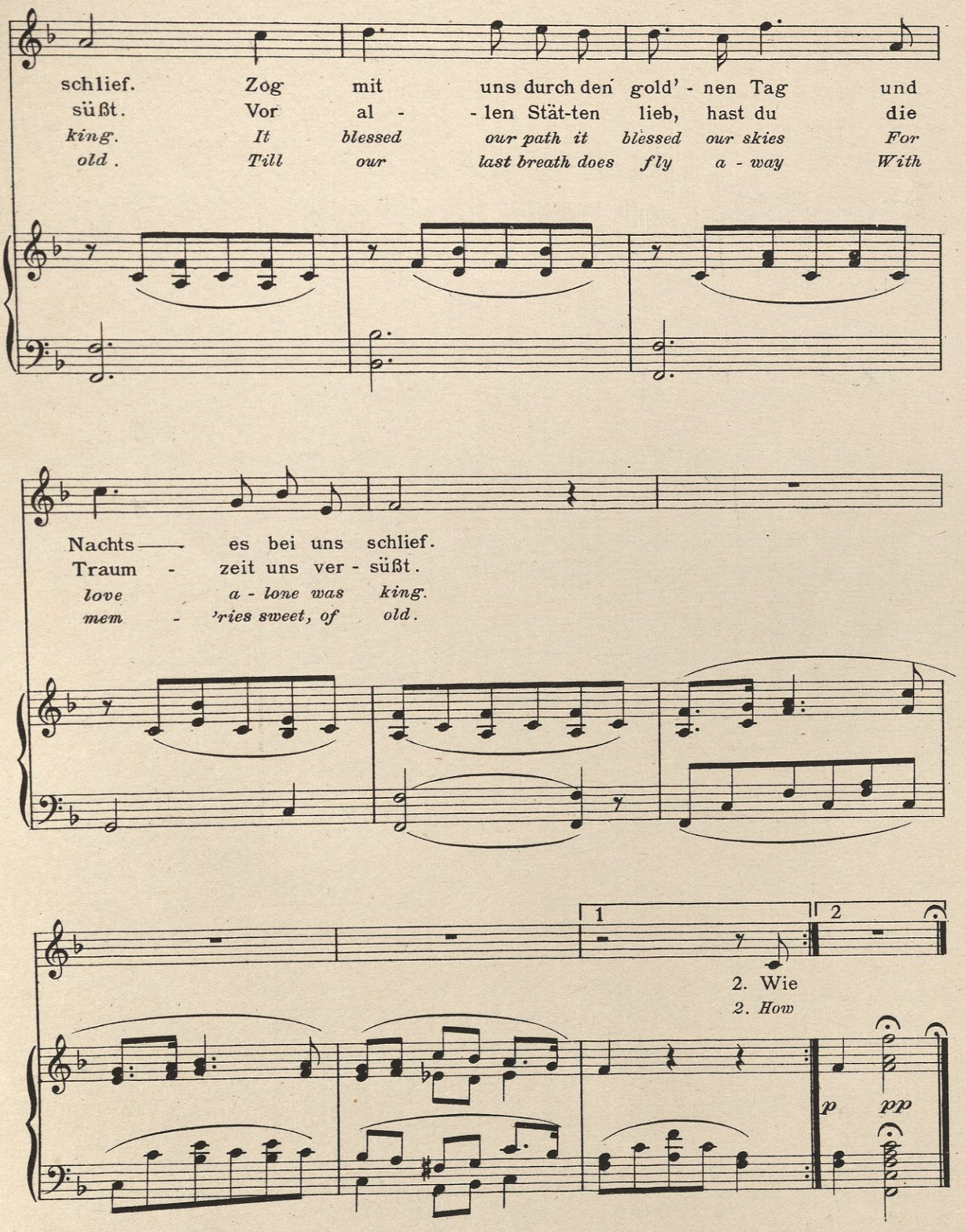
Ich kenn' im deutschen Wald ein Haus

In forests far an inn I know.

Moderato – Semplice con espressione.

1. Ich kenn' im deut - - schen Wald ein Haus, von Blu - men ist es rings um - säumt — da hat das Glück tag - ein, tag - aus mit
2. floh es rasch, wie floh es bald, doch nie ver - fliegt, was in uns lebt — was uns durch's trunk' - ne Herz ge - schwebt dort
1. In for - ests far an inn I know Sur - round - ed by the fair - est flow'rs. There did we wan - der to and fro, All
2. soon it passed our love - ly dream But nev - er dies what once it gave In hap - py mo - ments-heart be brave— Like

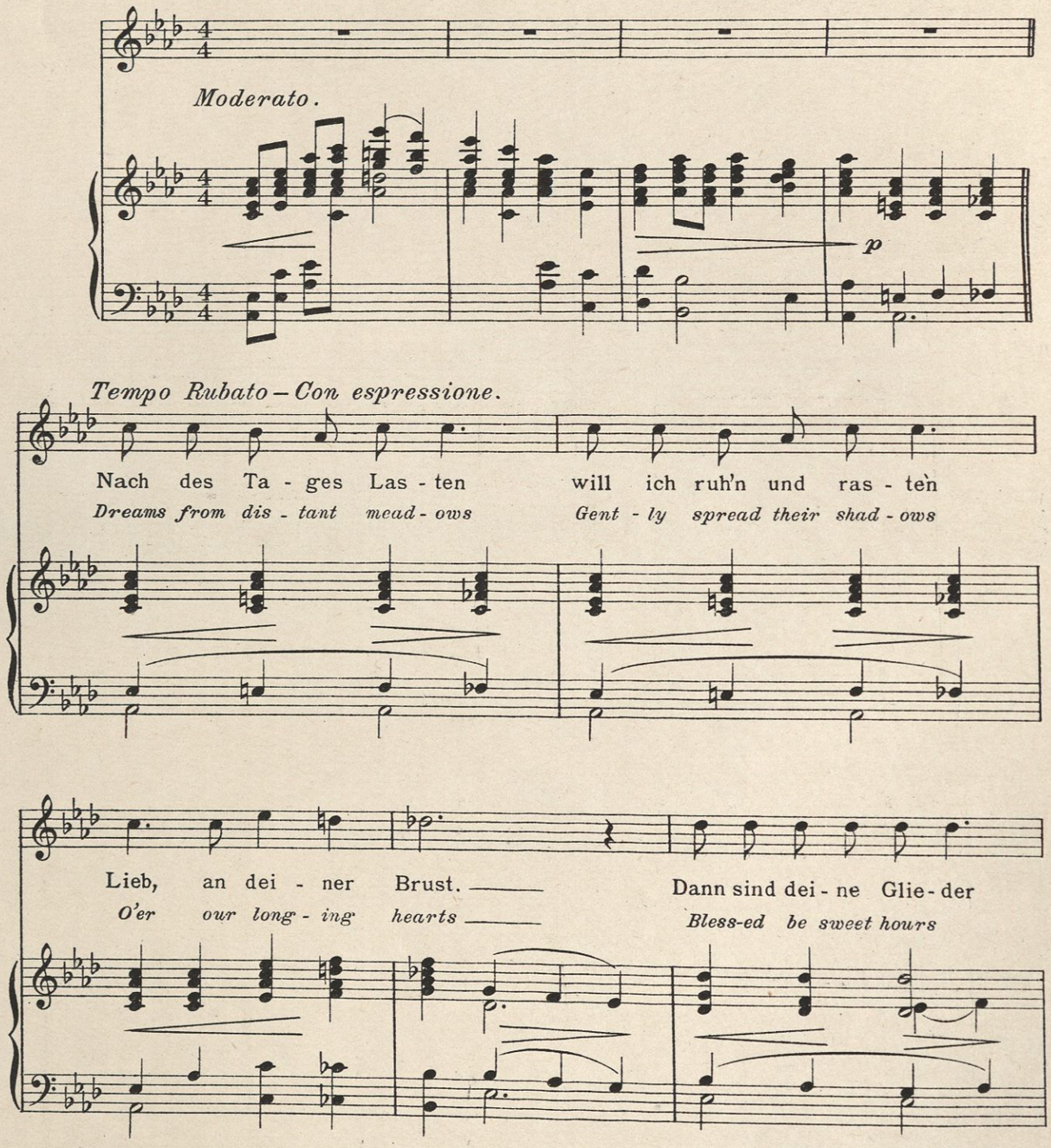

Piu Mosso
uns den Som-mer-traum ge - träumt. Es küss - te uns die
drü-ben einst, im deut - schen Wald. Du stil - les Haus, du
sum-mer dreams were ours. Joy kissed a - wake our
pre-cious jew-els will it gleam. Will gleam 'till our life's
Piu Mosso
Au - gen wach, des Mor-gens, wenn die Am - sel rief, zog
Wal - des-ruh' aus wei - ter Fer - ne sei ge - grüßt, vor
dream - y eyes In morn when sweet the thrush did sing, It
lat - est ray In dis - tant west dies pur - ple gold 'Till
calando
mit uns durch den gold'- nen Tag und Nachts es bei uns
al - len Stät - ten lieb, hast du die Traum - zeit uns ver -
blessed our path it blessed our skies For love a - lone was
our last breath does fly a - way With mem - 'ries sweet, of
calando


schlief. Zog mit uns durch den gold' - nen Tag und
süßt. Vor al - - len Stät-ten lieb, hast du die
king. It blessed our path it blessed our skies For
old. Till our last breath does fly a - way With
Nachts — es bei uns schlief.
Traum - zeit uns ver - süßt.
love a - lone was king.
mem - 'ries sweet, of old.
1
2
2. Wie
2. How
p
pp

Lovingly inscribed to—EMMA-my good wife.

Nach des Tages Lasten.

Dreams from distant meadows.



mir ein Buch der Lie - der, mir ein Buch der Lust.
When in bliss-ful showers Love seeks and im - parts.

Wenn du voll Ent - zü - cken mich ans Herz wirst drü - cken,
Charms de - vine and grac-ing Call for thy em - brac - ing

Meno mosso.

schwin - det al - ler Harm. Lass die Wo - gen schäu - men,
Call for love and kiss May the waves o'er-heave us

ich werd' ruh'n und träu - men Lieb, in dei - nem Arm.
None shall e'er be - reave us Of our sweet-est bliss.

p *pp*

To W. W. Mackenzie, St. Louis, Mo.

Ich träum' mich hinüber in sel'ge Zeit.

Of happiest time far away do I dream.

Moderato con espressione.

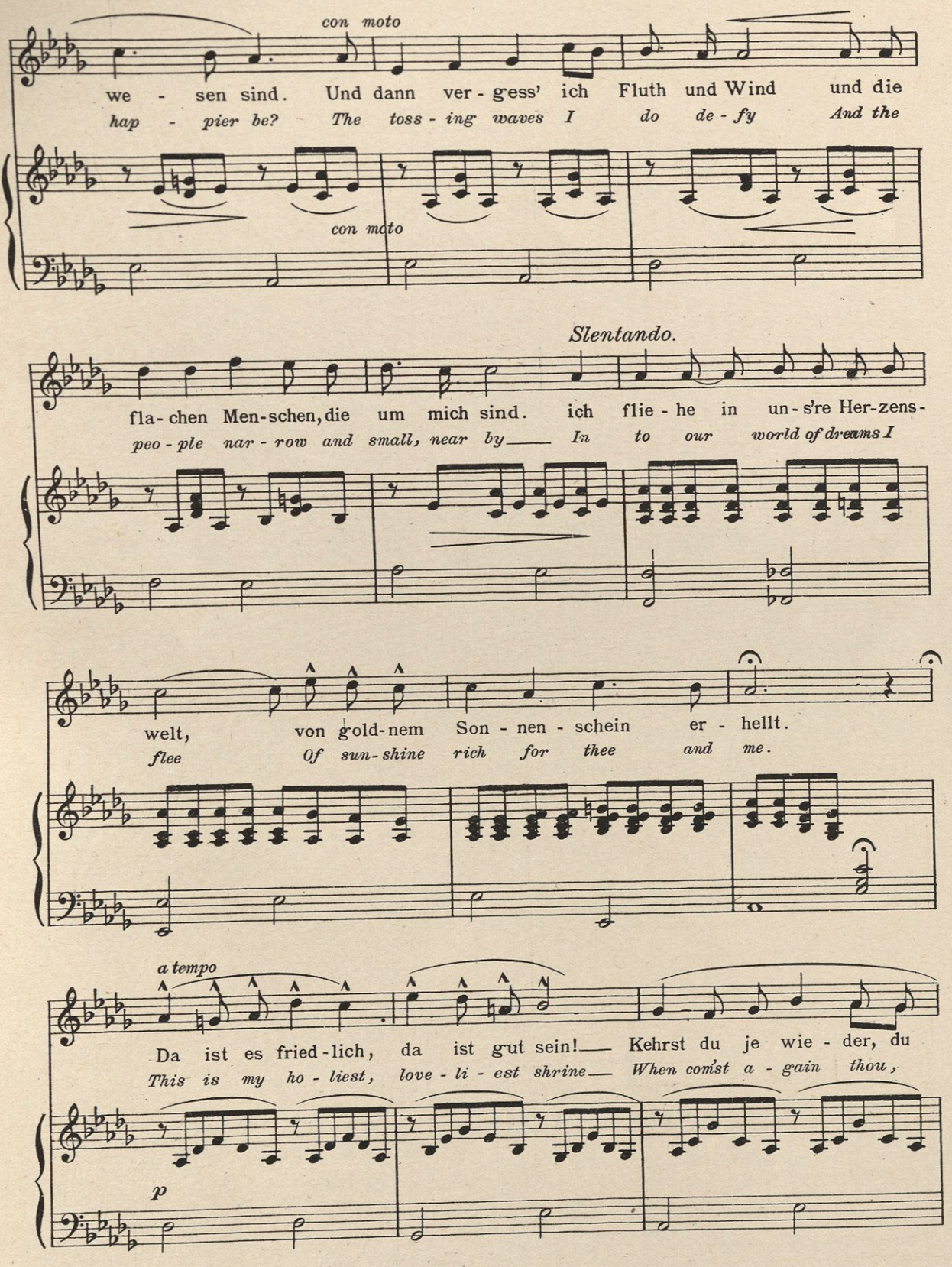
p

Semplice.

Ich träum' mich hin - ü - ber in sel - 'ge Zeit, in
Of hap - pi - est time far a - way do I dream And

herr - li - che, deu - tsche Wald - ein - sam - keit, ich
ling - er in mead - ows on for - ests dark seam, My

träu - me mich hin, mein lie - bes Kind, wo wir so glück - lich ge -
love all the beau - ty and joy I see Who 'neath Gods heav - en could


con moto
we - sen sind. Und dann ver - gess' ich Fluth und Wind und die
hap - pier be? The toss - ing waves I do de - fy And the
con moto
Slentando.
fla - chen Men - schen, die um mich sind. ich flie - he in un - s're Her - zens -
peo - ple nar - row and small, near by In to our world of dreams I
welt, von gold - nem Son - nen - schein er - hellt.
flee Of sun - shine rich for thee and me.
a tempo
Da ist es fried - lich, da ist gut sein! Kehrst du je wie - der, du
This is my ho - liest, love - li - est shrine When com'st a - gain thou,
p

Glück am Rhein? Mir wird, vor Weh - muth, die Wim - per schwer, mir
dream on the Rhine? My eyes grow dim, and my heart feels sore As

ist — sie kä - me nim - mer - mehr! Mir wird, vor Weh - muth, die
if it would come nev - er - more. My eyes grow dim, and my

rall

Wim - per schwer, mir ist — sie kä - me nim - mer - mehr!
heart is sore As if it would come nev - er - more.

a tempo

p

H. S. Talbot & Co.
Music Print. Chicago.